

国学典藏书系

人类知识文化精华



用文字和图片诠释华夏辉煌历史文明

西厢记·牡丹亭

我国家喻户晓的古典戏剧名著，
曾深深地激励过无数青年男女的心。

(元)王实甫 / 著
(明)汤显祖 / 著

《西厢记》主要叙述了书生张君瑞和相国小姐一见钟情，为争取婚姻自主，敢于冲破封建礼教的禁锢而私下结合的爱情故事。《牡丹亭》主要记述了杜丽娘和柳梦梅生死离合的爱情故事。二剧通过主人公的爱情故事，表达了对封建婚姻制度的不满和反抗，以及对美好爱情理想的憧憬和追求。



【名著精读】感受国学博大精深



读
国
学
经
典
品
传
世
文
化

吉林出版集团
有限责任公司

國學
經典

国学典藏书系

人类知识文化精华



用文字和图片诠释华夏辉煌历史文明

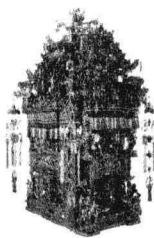
西厢记·牡丹亭



我家喻户晓的古典戏剧名著，
曾深深地激励过无数青年男女的心。

《西厢记》主要叙述了书生张君瑞和相国小姐一见钟情，为争取婚姻自主，敢于冲破封建礼教的禁锢而私下结合的爱情故事。《牡丹亭》主要记述了杜丽娘和柳梦梅生死离合的爱情故事。二剧通过主人公的爱情故事，表达了对封建婚姻制度的不满和反抗，以及对美好爱情理想的憧憬和追求。

(元)王实甫/
(明)汤显祖/



【名著精读】感受国学博大精深



读国学经典 品传世文化

吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

西厢记 / (元) 王实甫著;《国学典藏书系》丛书编委会主编. 牡丹亭 / (明) 汤显祖著;《国学典藏书系》丛书编委会主编. — 长春:吉林出版集团有限责任公司, 2010.12

(国学典藏书系)

ISBN 978-7-5463-4418-8

I. ①西… ②牡… II. ①王… ②汤… ③国…
III. ①杂剧—剧本—中国—元代 ②传奇(戏曲)—剧本—中国—明代 IV. ①I237.1 ②I237.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 240235 号

国学典藏书系 西厢记·牡丹亭

著 者 西厢记 / (元) 王实甫
牡丹亭 / (明) 汤显祖
主 编 《国学典藏书系》丛书编委会
出 版 人 毛文凤
责任编辑 陈 璇
责任校对 戴耀萍 韩 雪
开 本 787mm×1092mm 1/16
字 数 330 千字
印 张 20
版 次 2011 年 3 月第 2 版
印 次 2011 年 3 月第 2 版第 1 次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司
(长春市人民大街 4646 号 邮编:130021)
发 行 全国新华书店
电 话 总编办:0431-85600386
北京市市场部:010-86665450
网 址 www.keyigroup.com
印 刷 北京德富泰印务有限公司

SBN 978-7-5463-4418-8 定价:32.80元

版权所有 侵权必究 举报电话:010-86665450 025-66989810



前言

“国学”一说,产生于20世纪20年代西学东渐、文化转型的历史时期。此前中国的旧学在现代文明面前一败涂地,曾国藩继承明儒传统,身体力行,通经致用,后来又有张之洞提出“中学为体,西学为用”,力图调和传统与现实的阴阳关系。后来学术界兴起“整理国故”的热潮,虽然与当时历史条件看似不协调,实则是有深刻历史理性的。提出学习西方,“师夷长技以制夷”的魏源,当时不但提出学习西方文明,同时又提出要恢复两汉经学,这看似极为矛盾,其实正是魏源的高人之处,此后正是在这样的基础上,才有了中西交流的合理原则。

当时国人有一种全盘否定国粹的倾向,认为外国来的就是梅毒也是好的。19世纪末20世纪初,随着中西文化冲突的进一步加剧,中国文化更加弱势,中国面临亡国灭种的危机,为了保国保种,以章太炎为代表的国粹派提出“保存国学”、“振兴国学”的口号。而新文化运动闯将之一胡适,则在介绍杜威的实践主义时同时讲授中国哲学史。在当时的历史氛围下,国学概念产生后其意义内涵自然较复杂,包括传统官方民间各种学问、艺术、技艺等,但在狭义上,国学之范围不脱经、史、子、集四部,同时四部中又以经学为首。

国学又可称国故,可译“GuoXue”(音译)、“Sinology”(意译,指中国学,汉学,因无别于汉族学而有争议)。现在一般提到的国学,是指以先秦经典及诸子学为根基,涵盖了两汉经学、魏晋玄学、宋明理学和同时期的汉赋、六朝骈文、唐宋诗词、元曲与明清小说并历代史学等一套特有而完整的文化、学术体系。因此,广义上,中国古代和现代的文化和学术,包括历史、思想、哲学、地理、政治、经济乃至书画、音乐、术数、医学、星相、建筑等都是国学所涉及的范畴。

论国学,先明国学之义,所谓必也正名乎,善哉。





今天,关于传统文化的书写,好像走向了两个极端:要么过于通俗,要么过于玄虚。中国传统文化的传播、国学的弘扬,需要摆脱掉这两个极端,走一条中间道路,做到深入浅出、微言大义。虽然“文化热”、“儒学热”、“国学热”的浪潮此起彼伏,但真正将自己的文化看做安身立命之本的人却是少之又少。大家对待文化、对待国学,仍然没有走出经世致用、急功近利的目的预设。为什么要学国学?因为国学对我有用;为什么要读国学?因为里面有智慧、有技巧、有升官发财的门路。于是,在今人的眼里,国学已经蜕变成了赤裸裸的经世致用之术,成了彻头彻尾的“用经”!仅求其“用”,不见其“体”,将是最大的无用。仅求其“术”,而对国学的“道统”视而不见,将是中国文化最大的悲哀。为此,国人已做过许多有益的探索。

近代以后,随着西学东渐,我们在呼吸外来新鲜空气的同时,也注意到了传统文化的流失。故而对东西方文化进行冷静思考,明确了传统文化不可动摇的根基地位,沿袭先辈留下的宝贵文化遗产,是可以弘扬中国民族特色文化,进而促进当下时代的进步和发展的。在此,我们只有安身立命,谋求维新。《尚书》中说:“周虽旧邦,其命维新。”但是“周邦”所谓的“新命”不会自己从天上掉下来,而是要靠人不断地去探幽发微、阐发新意。阐发新意,不是凭空想象,不是一味模仿,而要推陈出新。冯友兰先生说,中国的哲学要“接着讲”,不能“照着讲”。而“接着讲”,并不是空发臆想、随意揣摩,而是要以“照着讲”的方式和姿态去“接着讲”,不如此,就无法做到“阐旧邦以辅新命”。国学亦是如此。

整理国故,是为了获得长足进步。只有长足进步,才能延续,才能生生不息。当然,任何一种文化都包含着深刻的两面性。所谓的精华和糟粕往往是纠结在一起的。所以,目前最迫切要做的,仍然是平心静气地去了解我们的文化。

为了弘扬国学,使更多的人了解中国传统文化的精粹,我们精心为您编纂了这套“国学典藏书系”丛书。这套丛书精选了历代文章中的典范之作,于经、史、子、集中选取精华部分,予以汇编。编者力图通过简明的体例、精练的文字、新颖的版式、精美的图片等多种要素的有机结合,全方位立体地解读中国国学的博大精深,为读者打造一条走进国学的画廊,感受国学独到的智慧。

学贵力行,圣贤文化的学习,贵在把它落实到自己的日常生活和工作中去,才能从中得到真实的利益。愿此套丛书让您领略传统国学风景的同时,与圣人促膝对话,能够聆听到圣贤的教诲;在聆听圣贤教诲的同时,把圣人的教诲贯彻到生活中,落实到一言一行中。“多识前言往行,以自蓄其德”,我们也希望借着伟大文化的指引,提升我们生命的内涵。



西厢记·牡丹亭

《西厢记》全名《崔莺莺待月西厢记》。作者王实甫，元代著名杂剧作家，今保定定兴县人。《西厢记》大约写于元贞、大德年间(1295—1307)，是他的代表作。这个剧一上舞台就惊倒四座，博得男女青年的喜爱，被誉为《西厢记天下夺魁》。

《西厢记》是我国家喻户晓的古典戏剧名著，它叙述了书生张君瑞和相国小姐崔莺莺邂逅相遇、一见钟情，经红娘的帮助，为争取婚姻自主，敢于冲破封建礼教的禁锢而私下结合的爱情故事，表达了对封建婚姻制度的不满和反抗，以及对美好爱情理想的憧憬和追求。

经多方研究，专家考证，选取经典之作。所选之篇不仅脍炙人口，而且切合当下，其价值深远。

释义通俗易懂；解读准确权威，有助读者领悟国学精华。对其中生僻字，加注音标，以便理解。



XI XIANG JI · MU DAN TING
西厢记·牡丹亭

第四章 秦 汉

Xi Xiang Ji · Mu Dan Ting
西厢记·牡丹亭

肠。何时见许兮，愿我徬徨^①。愿言配德兮^②，携手相将。不得于飞兮，使我沦亡。(旦云)是弹得好也呵！其词哀，其意切，凄凄然如鹤唳天。故使妾闻之，不觉泪下。

【麻郎儿】这是令他人耳聪，诉自己情衷。知音者芳心自懂，感怀者断肠悲痛。

【幺篇】这一篇与本宫、始终、不同^③。又不是《清夜闻钟》，又不是《黄鹤》《醉翁》，又不是《泣麟》《悲风》。

【络丝娘】一字字更长漏水，一声声衣宽带松。别恨离愁，变做一弄^④。张生啊，越教人知重。

(末云)夫人且做忘恩，小姐，你也说谎也呵！(旦云)你差怨了我。

【东原乐】这是俺娘的机变，非干是妾身脱空^⑤。若由得我呵，乞求得效鸾凤。俺娘无夜不鸣并女工^⑥，我若得些儿闲空，张生呵，怎教你无人处把妾身作诵。

【绵搭絮】疏帘风细，幽室灯清，都则是一层儿红纸，几根儿疏棂，兀的不是隔著云山几万重！怎得个人来信息通？便做到十二巫峰^⑦，他也曾赋高唐来梦中。

(红云)夫人寻小姐哩，咱家去来。(旦唱)

【拙鲁速】则见他走将来气冲冲，怎不教人恨匆匆，就得人来怕恐。早是不曾转动，女孩儿家直恁响喉咙。紧摩弄，索将他拦纵^⑧，则恐怕夫人行把我来厮靠送。

(红云)姐姐，则管里听琴怎么？张生著我对姐姐说，他回去也。(旦云)好姐姐呵，是必再著住一程儿。(红云)再说甚么？(旦云)你去呵，

【尾】则说道夫人时下有人唧唧，好共歹不著你落空^⑨。不问俺口不应的狠毒娘，怎肯著别离了志诚种。(并下)

【络丝娘煞尾】不争惹恨牵情斗引，少不得废寝忘餐病症。

题目 张君瑞破贼计 葬和尚生杀心

正名 小红娘昼请客 崔莺莺夜听琴

西厢记五剧第二本终

【注释】

①发播：敲鼓。《正字通》：“今俗谓击鼓为播。”此指报夜间时辰的鼓声。

②神品：犹精妙无比的琴，指琴质之高妙。金徽：徽为琴面上标志音阶的识点，弹奏时所按之处。《国史补》卷下：“蜀中雷氏斫琴，常自品第，第一者以玉徽，次者以瑟瑟徽，又次者以金徽，又次者以螺蚌之徽。”玉轸(zhēn 珍)：轸为系琴弦的柱，转动轸便可调节音调。蛇腹：古代名琴，它的断纹很像蛇腹下的花纹。宋·何遜《春渚纪闻·古声遗制》：“近世百器惟新，惟琴器略无华饰，以最古蛇腹文为奇。”断纹：古代名琴。琴以古旧为佳，琴身崩裂成纹则证明年代久远，故名断纹。宋·赵希鹄《洞天清录集·古琴辨》：“古琴以断纹为证，盖琴不历五百岁不断，愈久则断愈多……凡漆器无断纹，而琴独有著者，盖他器用布漆，琴则不用他器安固，而琴日夜为弦所激。”峰(yì 阳)：古代名琴，



《牡丹亭》是汤显祖的代表作，也是我国戏曲史上浪漫主义的杰作。作品通过杜丽娘和柳梦梅生死离合的爱情故事，洋溢着追求个人幸福、呼唤个性解放、反对封建制度的浪漫主义理想，感人至深。

《牡丹亭》以文词典丽著称，宾白饶有机趣，曲词兼用北曲泼辣动荡及南词宛转精丽的长处。明吕天成称之为“惊心动魄，且巧妙迭出，无境不新，真堪千古矣！”

第四章 秦 汉

XI XIANG JI · MU DAN TING

西厢记·牡丹亭



以峯山(在今山东鄒县东南)南坡(山之南面为阳)所产桐木制成,故名。《格古要论》:“古琴有阴阳材。盖桐木面日者为阳,背日者为阴……阳材琴旦浊而暮清,晴浊而雨清;阴材琴旦清而暮浊,晴清而雨浊,此可验也。”《尚书·禹贡》:“峯阳孤桐”,孔安国传:“孤,特也。峯山之阳,特生桐,中琴瑟。”后以“峯阳”为琴之别称。焦尾:古代名琴。《后汉书·蔡邕传》:“吴人有烧桐以爨者,邕闻火烈之声,知其良木,因请而截为琴,果有美音。而其尾犹焦,故时人名曰‘焦尾琴’焉。”李贤注引傅玄《琴赋序》曰:“齐桓公有鸣琴曰‘号钟’,楚庄有鸣琴曰‘绕梁’,司马相如有‘绿绮’,蔡邕有‘焦尾’,皆名器也。”冰弦:古代名琴,以冰蚕丝为琴弦。王嘉《拾遗记》卷十“员峤山”云:“员峤山,一名环邱山……有木,名猗桑,煎葢以为蜜。有冰蚕,长七寸,黑色,有角有鳞,以霜雪覆之,然后作茧,长一尺,其色五彩,织为文锦,入水不濡,以之投火,经宿不燎。”宋·乐史《杨太真外传》卷上载,寺人白季贞使蜀还,献给杨妃琵琶,“弦乃宋河弥罗国永泰元年所贡者,湫冰蚕丝也,光莹如贯珠瑟瑟。”一说,冰弦为一种素质丝弦,明·项元汴《蕉窗九录·琴弦》:“今只用白色柘丝为上,秋蚕次之。弦取冰者,以素质有天然之妙,若朱弦则微色新滞稍浊,而失其本真也。”

③“靡(mi)不”二句:语出《诗经·大雅·荡》:“天生烝民,其命匪谶。靡不有初,鲜克有终。”郑玄笺:“鲜,寡克,能也。”《广韵》:“靡,无也。”是说人生之初无不具有善性,但很少能把这种善性保持到底。用作不能善始善终的典故。

④朦胧:犹言糊涂。关汉卿《钱大尹智赚谢天香》第四折:“倒不如只做朦胧,为着东君,奉劝金瓯。”

⑤月晕:月亮周围的光圈,亦称月晕,是有风的征兆。苏洵《辨奸论》:“月晕而风,础润而雨。”

⑥裴航:事见唐·裴铏《传奇·裴航》,写唐代秀才裴航落第出游,途经蓝桥驿,渴而求浆,遇见云英,艳丽惊人。裴航求婚,老妪提出须得玉杵臼捣药乃可。约以百日为期。裴航至京,以重金购得玉杵臼,携至蓝桥,云英又命裴捣药百日,然后结为夫妇。后来夫妻俱入玉峰洞,双双成仙。游仙梦:王仁裕《开元天宝遗事》卷上:“龟兹(qiū cí)国进奉枕一枚,其色如玛瑙,温温如玉,其制作甚朴素。若枕之,则十洲三岛,四海五湖,尽在梦中所见。帝因立名为游仙枕,后赐与杨国忠。”

⑦环珮:“珮”亦作“佩”,见第一本第一折“佩环”注。玎珰(dīng dāng丁冬):玉器撞击的声音。《说文》:“玎,玉声也。”

XI XIANG JI · MU DAN TING
西厢记·牡丹亭

经过反复实验,专家论证,所选色彩均匀,柔和,不仅愉悦视觉,而且还会保护读者眼睛。在取得视觉效果的前提下,获得精神的愉悦。

以图释文,视觉效果明显。在注重美感的前提下,着重文图切合,确保文图传神。



目 录

西厢记

西厢记五剧第一本

张君瑞闹道场杂剧	2
楔 子	2
第一折	5
第二折	9
第三折	15
第四折	21

西厢记五剧第二本

崔莺莺夜听琴杂剧	25
楔 子	25
第一折	29
第二折	33
第三折	37
第四折	42

西厢记五剧第三本

张君瑞害相思杂剧	46
楔 子	46
第一折	47
第二折	51
第三折	56



第四折	60
-----	----

西厢记五剧第四本

草桥店梦莺莺杂剧	64
----------	----

楔 子	64
-----	----

第一折	65
-----	----

第二折	69
-----	----

第三折	73
-----	----

第四折	77
-----	----

西厢记五剧第五本

张君瑞庆团圆杂剧	81
----------	----

楔 子	81
-----	----

第一折	82
-----	----

第二折	85
-----	----

第三折	89
-----	----

第四折	94
-----	----

附 录 一

莺莺传	99
-----	----

附 录 二

商调蝶恋花鼓子词	103
----------	-----

附 录 三

董解元西厢记	107
--------	-----

卷 一	107
-----	-----

卷 二	116
-----	-----

卷 三	123
-----	-----

卷 四	130
-----	-----

卷 五	136
-----	-----

卷 六	143
-----	-----

卷 七	149
-----	-----

卷 八	155
-----	-----

附 录 四

王实甫其人及《西厢记》赏析	161
---------------	-----

一、王实甫介绍	161
---------	-----

二、《西厢记》赏析	162
-----------	-----

牡 丹 亭

第一齣 标目	174
--------	-----

第二齣 言怀	175
--------	-----

第三齣 训女	177
--------	-----

第四齣 腐叹	179
--------	-----

第五齣 延师	181
--------	-----

第六齣 怅眺	183
--------	-----

第七齣 闺塾	186
--------	-----

第八齣 劝农	188
--------	-----

第九齣 肃苑	191
--------	-----

第十齣 惊梦	193
--------	-----

第十一齣 慈戒	197
---------	-----

第十二齣 寻梦	198
---------	-----

第十三齣 诀谒	201
---------	-----

第十四齣 写真	203
---------	-----

第十五齣 虏谍	205
---------	-----

第十六齣 诘病	207
---------	-----

第十七齣 道殒	209
---------	-----

第十八齣 诊祟	212
---------	-----

第十九齣 牝贼	214
---------	-----

第二十齣 闹殇	216
---------	-----

第二十一齣 谒遇	219
----------	-----

第二十二齣 旅寄	222
----------	-----

第二十三齣 冥判	224
----------	-----

第二十四齣 拾画	228
----------	-----

第二十五齣	忆女	230
第二十六齣	玩真	231
第二十七齣	魂游	233
第二十八齣	幽媾	236
第二十九齣	旁疑	240
第三十齣	欢挠	242
第三十一齣	缮备	244
第三十二齣	冥誓	246
第三十三齣	秘议	250
第三十四齣	诃药	252
第三十五齣	回生	253
第三十六齣	婚走	255
第三十七齣	骇变	258
第三十八齣	淮警	260
第三十九齣	如杭	261
第四十齣	仆侦	263
第四十一齣	耽试	266
第四十二齣	移镇	269
第四十三齣	御淮	271
第四十四齣	急难	274
第四十五齣	寇间	276
第四十六齣	折寇	278
第四十七齣	围释	280
第四十八齣	遇母	284
第四十九齣	淮泊	287
第五十齣	闹宴	290
第五十一齣	榜下	293
第五十二齣	索元	294
第五十三齣	硬拷	297
第五十四齣	闻喜	301
第五十五齣	圆驾	304



西 厢 记

Xi Xiang Ji · Mu Dan Ting
西 厢 记 · 牡 丹 亭

1





西厢记五剧第一本

张君瑞闹道场杂剧

楔 子^①

(外扮老夫人上开)老身^②姓郑,家主姓崔,官拜前朝相国,不幸因病告殁^③。只生得个小姐,小字莺莺,年一十九岁,针黹女工,诗词书算,无不能者。老相公在日,曾许下老身之侄,乃郑尚书之长子郑恒为妻。因俺孩儿父丧未滿,未得成合。又有小妮子^④,是自幼伏侍孩儿的,唤做红娘。一个小厮儿^⑤,唤做欢郎。先夫弃世之后,老身与女孩儿扶柩至博陵安葬,因路途有阻,不能得去。来到河中府^⑥,将这灵柩寄在普救寺^⑦内。这寺是先夫相国修造的,是则天娘娘香火院^⑧,况兼法本长老^⑨,又是俺相公剃度的和尚,因此俺就这西厢下一座宅子安下^⑩。一壁写书附京师去^⑪,唤郑恒来,相扶回博陵去。我想先夫在日,食前方丈,从者数百,今日至亲则^⑫这三四口儿,好生伤感人也呵。

【仙吕】【赏花时】^⑬夫主京师禄命终刚,子母孤孀途路穷^⑭,因此上旅棹在梵王宫^⑮。盼不到博陵旧冢,血泪洒杜鹃红。

今日暮春天气,好生困人^⑯。不免唤红娘出来分付他。红娘何在?(旦保扮红见科)(夫人云)你看佛殿上没人烧香呵,和小姐闲散心耍一回去来。(红云)谨依严命。(夫人下)(红云)小姐有请。(正旦扮莺莺上)(红云)夫人著俺和姐姐佛殿上闲耍一回去来。(旦唱)

【幺篇】^⑰可正是人值残春蒲郡东,门掩重关萧寺中^⑱。花流水流红^⑲,闲愁万种,无语怨东风。(并下)

【注释】



①楔(xiē)子:在元代及明初,把一段戏的首曲称为“楔子”,王骥德《曲律》云:“登场首曲,北曰楔子,南曰引子。”这里使用的“楔子”,其概念是明代中期才形成的。明代中期刊刻剧本时(如臧晋叔《元曲选》等),才把正戏之外用来交待情节、介绍人物的场子,同剧本的正场戏区分出来,并名之为“楔子”。楔子本是木匠用来塞紧木制品缝隙的小木片,元杂剧中的楔子有使戏剧情节完整紧凑的作用,所以毛西河说:“‘楔子’,楔隙儿也。元剧限四折,倘情事未尽,则从隙中下一楔子。此在套数之外者,故名楔。”在楔子中只唱一两支单曲,不唱套曲,主唱人限于戏的主脚。

②老身:老年人之自称,不限男女。清·翟灏《通俗编·称谓·老身》:“按,妇人老者,每自称‘老身’……然前此男子亦尝自称矣。”

③告殂(cú):布告死亡。《尔雅·释诂》:“殂,死也。”

④小妮子:对婢女的称呼。《通俗编·妇女·妮子》:“《五代史·晋家人传》:耶律德光遗书李太后曰:吾有梳头妮子,窃一药囊,以奔于晋,今皆在否?王通叟词有‘十三妮子绿窗中’之句。今山左目婢曰小妮子。”

⑤小厮(sī)儿:宋元时称自家的小男孩儿(即儿子)为小厮。清·平步青《谚释》:“今人呼小子,古曰小厮。”关汉卿《钱大尹智勘绯衣梦》第一折:“俺两家指腹成亲,后来我家生了女儿……他家得了个小厮。”

⑥河中府:北周置蒲州,隋为河东郡,唐复为蒲州,开元时改为河中府,治所在今山西省永济市。

⑦普救寺:始建年代不详,唐·释道宣《高僧传·兴福篇·蒲州普救寺释道积传》载:“先是沙门宝澄,隋初于普救寺创营大像百丈,万工才登其,不卒此愿而澄早逝。乡邑耆艾请积继之。乃惟大造之未成也,且引七贵而崇树之,修建十年,雕妆都了,道俗吠赖,欣善相并。”足知普救寺隋代已有,又经唐释道积十年扩建,始成名刹。

⑧则天:唐高宗李治的皇后武曌(zhào 照),死后谥则天皇后。香火院:接受民间供奉的寺庙。这种寺庙往往是私人为了行善事、求护佑而出资建造的。香火,烧香和灯火,指供奉于寺庙之物。

⑨长(zhǎng 掌)老:《释氏要览》引《长阿含经》云,有三长老:“耆年长老(年腊多者)、法长老(了达法性内有智德)、作长老(假号之者)。”这里是对寺院住持僧的尊称。住持,原为久住护持佛法的意思,禅宗兴起后,用为寺院主管僧之职。唐·释怀海(即百丈禅师)《百丈清规·住持章》:“百丈以禅宗寝盛……非崇其位,则师法不严,始奉其师为住持,而尊之曰长老。”

⑩安下:安置。《敦煌变文集·张淮深变文》:“安下既毕,日置歌筵,毡乐宴赏,无日不有。”

⑪一壁:一边。壁,边,一声之转。《水浒传》第三回:“(史进)喝叫许多庄客,把庄





里有的没的细软等物，即便收拾，尽教打迭起了，一壁点起三四十个火把。”附：寄信。
《广韵》：“附，寄也。”

⑫则：仅，只。

⑬仙吕：宫调名。宫调就是乐律，用以限定声调的高低缓急，表现乐曲的感情色彩。周德清《中原音韵》说：“大凡声音，各应于律吕，分于六宫十一调，共计十七宫调：仙吕调清新绵邈……”在元杂剧中，实际应用起来只有五宫四调，即黄钟宫、正宫、南吕、仙吕、中吕五宫及大石调、越调、双调、商调四调，合称“九宫”。元人杂剧的唱词，在音乐上要



求叶宫调、唱套曲。赏花时：曲调名，属仙吕宫。每一宫调下都设有若干支曲子，叫曲调，仙吕宫所属曲调，《中原音韵》列有四十二支。这些不同的曲子连在一起，即成为套曲，押同一韵脚。曲调的名称，只表示曲词与曲调的格式，与内容无关，故散曲中曲牌之下，多有另标题目者。又，李昌集先生认为曲体之宫调非调高调式，元代之宫调声情意味当是主体，同时也起标示、限定一韵的作用。（见李著《中国古代散曲史》）

⑭穷：艰难窘迫之意，凌濛初曰：“夫所谓‘穷’，只此遭丧旅榱便是穷处，冥白中‘路途有阻’是也。岂相公家货一无所携而言穷耶？吴越语自以贫为穷耳，古人何尝以穷字训贫字？阮籍车迹所穷，辄恸哭而返，岂亦以囊中无钱耶？”途路穷，路途中遇到了困厄。

⑮旅榱(chèn)：未入祖塋前临时寄放在外的尸棺。上古贵族入葬有棺有槨(guǒ)，槨为外棺，即棺的外套，用以保护棺材，多者至三四重。榱为直接放置尸体的棺材，《说文》：“榱，棺也。”段玉裁注引《玉篇》曰：“亲身棺也。”这里的所谓榱，与“柩”同义。梵(fàn)王宫：梵王为大梵天王的简称。佛教把人世分为欲界、色界、无色界三界。大梵天指第二色界诸天的第三天，其王称为大梵天王。梵王宫即大梵天王所居之宫殿，即佛所居之地，这里泛指佛寺。

⑯困人：使人疲倦。《广雅·释言》：“困，悴也。”

⑰么(yāo)篇：么为“後”之简写，么篇即后篇。元杂剧中同牌的第二支曲子称么篇。王伯良曰：“凡北词第二曲，皆谓之‘么’，犹南词之‘前腔’也。”

⑱掩：闭门。《文选》沈约《学省秋卧》“愁人掩轩卧”，李善注：“掩，犹闭也。”重(chóng 虫)关：一道道的门。关，门闩，《说文》：“关，以木横持门户也。”这里代指门。





萧寺：梁武帝萧衍信佛，建造了很多佛寺，后称佛寺为萧寺。《释氏要览》：“今多称僧居为萧寺者，必因梁武造寺，以姓为题也。唐·李约自官淮南，买得梁武寺额：萧子云飞帛大书‘萧寺’，将归洛下宅中，匣于小亭，号萧斋也。”李公垂《莺莺歌》：“门掩重关萧寺中，芳草花时不曾出。”

⑩红：指落花，李贺《河南府试十二月乐词·四月》：“老景沉重无惊飞，堕红残萼暗参差。”

第一折^①

（正末扮骑马引保人上开）小生姓张名珙，字君瑞，本贯西洛人也。先人拜礼部尚书，不幸五旬之上因病身亡。后一年丧母。小生书剑飘零^②，功名未遂，游于四方。即今贞元十七年二月上旬，唐德宗即位，欲往上朝取应，路经河中府，过蒲关上^③，有一人姓杜名确，字君实，与小生同郡同学，当初为八拜之交，后弃文就武，遂得武举状元，官拜征西大元帅，统领十万大军，镇守著蒲关。小生就望哥哥一遭，却往京师求进。暗想小生萤窗雪案，刮垢磨光^④，学成满腹文章，尚在湖海飘零，何日得遂大志也呵！万金宝剑藏秋水，满马春愁压绣鞍。

【仙吕】【点绛唇】游艺中原，脚根无线，如蓬转。望眼连天，日近长安远。

【混江龙】向诗书经传^⑤，蠹鱼似不出费钻研。将棘围守暖，把铁砚磨穿。投至得云路鹏程九万里，先受了雪窗萤火二十年。才高难入俗人机，时乖不遂男儿愿。空雕虫篆刻，缀断简残编。

行路之间，早到蒲津^⑥。这黄河有九曲，此正古河内之地，你看好形势也呵！

【油葫芦】九曲风涛何处显，则除是此地偏。这河带齐梁分秦晋隘幽燕。雪浪拍长空，天际秋云卷；竹索缆浮桥，水上苍龙偃；东西溃九州，南北串百川。归舟紧不紧如何见^⑦？却便似弩箭乍离弦。

【天下乐】只疑是银河落九天。渊泉云外悬，入东洋不离此径穿。滋洛阳千种花，润梁园万顷田^⑧，也曾泛浮槎到日月边。

话说间早到城中。这里一座店儿，琴童，接下马者。店小二哥那里？（小二上云）自家是这状元店里小二哥。官人要下呵，俺这里有干净店房。（末云）头房里下，先撒和那马者。小二哥你来，我问你：这里有甚么闲散心处？名山胜境、福地宝坊皆可^⑨。（小二云）俺这里有一座寺，名曰普救寺，是则天皇后香火院，盖造非俗：琉璃殿相近青霄，舍利塔直侵云汉。南来北往，三教九流，过者无不瞻仰，则除那里可以君子游玩。（末云）琴童，料持下晌午饭，那里走一遭，便回来也。（童云）安排下饭，撒和了马，等哥





哥回家。(下)(法聪上)小僧法聪,是这普救寺法本长老座下弟子。今日师父赴斋去了,著我在寺中,但有探长老的,便记著,待师父回来报知。山门下立地,看有甚么人来。(末上云)却早来到也。(见聪了^⑨,聪问云)客官从何来?(末云)小生西洛至此,闻上刹幽雅清爽,一来瞻仰佛像,二来拜谒长老。敢问长老在么?(聪云)俺师父不在寺中,贫僧弟子法聪的便是。请先生方丈拜茶。(末云)既然长老不在呵,不必吃茶。敢烦和尚相引瞻仰一遭,幸甚。(聪云)小僧取钥匙,开了佛殿、钟楼、塔院、罗汉堂、香积厨,盘桓一会,师父敢待回来^⑩。(末云)是盖造得好也呵!

【村里逐鼓】随喜了上方佛殿,早来到下方僧院。行过厨房近西、法堂北、钟楼前面。游了洞房,登了宝塔,将回廊绕遍。数了罗汉,参了菩萨,拜了圣贤。

(莺莺引红娘捻花枝上云)红娘,俺去佛殿要去来。(末做见科^⑪)呀!

正撞著五百年前风流业冤。

【元和令】颠不刺的见了万千,似这般可喜娘的庞儿罕曾见。则著人眼花缭乱口难言,魂灵儿飞在半天。他那里尽人调戏弹著香肩,只将花笑捻。

【上马娇】这的是兜率宫,休猜做了离恨天。呀,谁想著寺里遇神仙!我见他宜嗔宜喜春风面,偏、偏、偏贴翠花钿^⑫。

【胜葫芦】则见他宫样眉儿新月偃,斜侵入鬓云边。

(旦云)红娘,你觑:寂寂僧房人不到,满阶苔衬落花红。(末云)我死也!

未语人前先腴腆,樱桃红绽,玉梗白露,半晌恰方言。

【么篇】恰便似呖声莺声花外啭,行一步可人怜^⑬。解舞腰肢娇又软,千般袅娜,万般旖旎,似垂柳晚风前。

(红云)那壁有人,咱家去来。(旦回顾觑末)(末云)和尚,恰怎么观音现来?(聪云)休胡说!这是河中开府崔相国的小姐。(末云)世间有这等女子,岂非天姿国色乎^⑭?休说那模样儿,则那一对小脚儿,价值百镒之金。(聪云)偕远地,他在那壁,你在这壁,系著长裙儿,你便怎知他脚儿小?(末云)法聪,来来来,你问我怎便知,你觑:

【后庭花】若不是衬残红芳径软,怎显得步香尘底样儿浅。且休题眼角儿留情处,则这脚踪儿将心事传。慢俄延^⑮,投至到栊门儿前面,刚那了一步远。刚刚的打个照面,风魔了张解元。似神仙归洞天,空馀下杨柳烟,只闻得鸟雀喧。

【柳叶儿】呀,门掩著梨花深院,粉墙儿高似青天。恨天、天不与人行方便,好著我难消遣,端的是怎留连。小姐呵,则被你兀的不引了人意马心猿。

(聪云)休惹事,河中开府的小姐去远了也。(末唱)

【寄生草】兰麝^⑯香仍在,佩环声渐远。东风摇曳垂杨线,游丝牵惹桃花片,珠帘掩映芙蓉面。你道是河中开府相公家,我道是南海水月观音现。

“十年不识君王面,恰信婵娟^⑰解误人。”小生便不往京师去应举也罢。(觑聪云)